

Den Europæiske Unions Tidende

C 189



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

52. årgang
12. august 2009

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold | Side |
|--|---|------|
| II <i>Meddelelser</i> | | |
| MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER | | |
| Kommissionen | | |
| 2009/C 189/01 | Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse | 1 |
| IV <i>Oplysninger</i> | | |
| OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER | | |
| Kommissionen | | |
| 2009/C 189/02 | Euroens vekselkurs | 6 |

DA

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold (fortsat) | Side |
|---------------------------|---|------|
| 2009/C 189/03 | Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 25. september 2008 om et foreløbigt udkast til beslutning i Sag COMP/39.188 (1) — Bananer | 7 |
| 2009/C 189/04 | Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/39.188 — Bananer (<i>udarbejdet i henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21</i>) | 8 |
| 2009/C 189/05 | Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 10. oktober 2008 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag COMP/39.188 (2) — Bananer | 11 |
| 2009/C 189/06 | Resumé af Kommissionens beslutning af 15. oktober 2008 om en procedure efter EF-traktatens artikel 81 (Sag COMP/39.188 — Bananer) (<i>meddelt under nummer K(2008) 5955 endelig</i>) | 12 |

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 189/07 | Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 | 15 |
| 2009/C 189/08 | Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001..... | 18 |

V Udtalelser

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 189/09 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq) ⁽¹⁾ | 22 |
|---------------|--|----|



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2009/C 189/01)

| | |
|--|--|
| Godkendelsesdato | 17.4.2009 |
| Referencenummer til statsstøtte | N 16/09 |
| Medlemsstat | Tyskland |
| Region | Brandenburg |
| Titel (og/eller modtagerens navn) | Forebyggelse af skovbrande |
| Retsgrundlag | Richtlinie des Ministeriums für ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg zur Gewährung von Zuwendungen für die Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen und der Verwaltungsvorschriften zu §§ 44 der Landeshaushaltsordnung |
| Foranstaltningstype | Støtteordning |
| Formål | At forbedre forebyggelsen af skovbrande |
| Støtteform | Direkte støtte |
| Rammebeløb | 22,5 mio. EUR |
| Støtteintensitet | Højest 100 % |
| Varighed | 31.12.2013 |
| Økonomisk sektor | Skovbrug |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Amt für Forstwirtschaft Templin Waldstraße 2 16798 Fürstenberg/Havel DEUTSCHLAND |
| Andre oplysninger | — |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|--|---|
| Godkendelsesdato | 28.5.2009 |
| Referencenummer til statsstøtte | N 18/09 |
| Medlemsstat | Tyskland |
| Region | Thüringen |
| Titel (og/eller modtagerens navn) | Waldumweltmaßnahmen |
| Retsgrundlag | Richtlinie „Förderung von Waldumweltmaßnahmen“ |
| Foranstaltningstype | Støtteordning |
| Formål | Støtte til skovbrug |
| Støtteform | Direkte støtte |
| Rammebeløb | I alt 5 mio. EUR |
| Støtteintensitet | — |
| Varighed | 1.7.2009-31.12.2013 |
| Økonomisk sektor | Skovbrug |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Thüringer Forstamt Frauenwald Forsthaus Allzunah 98711 DEUTSCHLAND |
| Andre oplysninger | — |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|-----------------------------------|--|
| Godkendelsesdato | 8.6.2009 |
| Referencenummer til statsstøtte | N 30/09 |
| Medlemsstat | Italien |
| Region | Provinsen Bolzano |
| Titel (og/eller modtagerens navn) | Investeringsstøtte til vandingsanlæg på landbrugsbedrifter (Bolzano) |
| Retsgrundlag | — Legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11 e successive modifiche, articolo 4, comma 1, lett. A), pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige del 19.12.1998, n. 54. — Criteri e modalità per la concessione di aiuti per investimenti nel settore dell'irrigazione (text to be adopted after the adoption of the present decision). |
| Foranstaltningstype | Investeringsstøtte |
| Formål | Investeringsstøtte |
| Støtteform | Direkte støtte |
| Rammebeløb | I alt 6,5 mio. EUR |

| | |
|--|---|
| Støtteintensitet | 40 % af de støtteberettigede investeringer og 50 % af de støtteberettigede investeringer i ugunstigt stillede områder. 30 %, hvis modtageren er en blomsterproduktionsbedrift eller en træ- eller en vinplanteskole. Intensiteten nedsættes yderligere med 10 %, hvis den modtagende bedrift overstiger en vis størrelse. |
| Varighed | Fra datoen for Kommissionens godkendelse til den 31. december 2013. |
| Økonomisk sektor | Landbrug |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige Via Conciapelli 69 39100 Bolzano BZ ITALIA |
| Andre oplysninger | — |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|--|--|
| Godkendelsesdato | 3.6.2009 |
| Referencenummer til statsstøtte | N 63/09 |
| Medlemsstat | Spanien |
| Region | Castilla y Leon |
| Titel (og/eller modtagerens navn) | Ayuda a la inversión al Grupo Alimentario Naturiber S.A. |
| Retsgrundlag | Proyecto de Orden de la consejería de agricultura y ganadería por la que se dispone la concesión de una ayuda a grupo alimentario Naturiber, S.A. Decreto 25/2007, de 15 de marzo, por el que se regulan las ayudas regionales a la inversión en la Comunidad de Castilla y León en aplicación del Reglamento (CE) nº 1628/2006 |
| Foranstaltningstype | Individuel støtte på grundlag af en ordning |
| Formål | Investering i forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter |
| Støtteform | Direkte støtte |
| Rammebeløb | EUR 9 184 706,00 |
| Støtteintensitet | 18,78 % |
| Varighed | Fra Kommissionens godkendelse til den 29.4.2012 |
| Økonomisk sektor | Landbrug |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Conserjería de Agricultura y Ganadería C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA |
| Andre oplysninger | — |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|--|--|
| Godkendelsesdato | 25.5.2009 |
| Referencenummer til statsstøtte | N 144/09 |
| Medlemsstat | Spanien |
| Region | Galicia |
| Titel (og/eller modtagerens navn) | Ayudas por las explotaciones agrarias afectadas por el temporal en enero 2009 |
| Retsgrundlag | Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir de 23 de enero. Orden de 2 de febrero de 2009 por la que se convocan ayudas para las explotaciones agrícolas y ganaderas al amparo del Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero. |
| Foranstaltningstype | Støtteordning |
| Formål | Kompensation for beskædigelser og indtægtstab for landbrugsbedrifter forårsaget af den kraftige storm i januar 2009. |
| Støtteform | Direkte støtte |
| Rammebeløb | 4 mio. EUR |
| Støtteintensitet | Højest 100 % af de støtteberettigede udgifter |
| Varighed | Fra datoen for Kommissionens godkendelse til den 4.11.2009 |
| Økonomisk sektor | Landbrug |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Consejero del Medio Rural Calle San Gaetano S/N 15781 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA |
| Andre oplysninger | — |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|-----------------------------------|---|
| Godkendelsesdato | 3.6.2009 |
| Referencenummer til statsstøtte | N 227/09 |
| Medlemsstat | Frankrig |
| Region | — |
| Titel (og/eller modtagerens navn) | Régime d'aides destiné à secourir les forêts du Sud-Ouest de la France sinistrées par la tempête Klaus du 24 janvier 2009 (Støtteordning til fordel for skove i det sydvestlige Frankrig, der blev ramt af stormen Klaus den 24. januar 2009) |
| Retsgrundlag | Article L 2212-1 du code général des collectivités territoriales et L 161-5 du code rural Articles L-321-5-2 et L 322-3-1 ainsi que L322-6 et 322-7 du code forestier |
| Foranstaltningstype | Støtteordning |
| Formål | Støtte til udbedring af skader, der er forårsaget af naturkatastrofer |

| | |
|--|--|
| Støtteform | Direkte støtte, rentetilskud, skattelettelse og garanti |
| Rammebeløb | 791 mio. EUR |
| Støtteintensitet | — |
| Varighed | Indtil alle betalinger er udført |
| Økonomisk sektor | Skovbrugssektoren |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Ministère de l'agriculture et de la pêche 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE |
| Andre oplysninger | — |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

11. august 2009

(2009/C 189/02)

1 euro =

| Valuta | Kurs | Valuta | Kurs | | |
|--------|--------------------|---------|------|-------------------------|-----------|
| USD | amerikanske dollar | 1,4166 | AUD | australske dollar | 1,6965 |
| JPY | japanske yen | 136,72 | CAD | canadiske dollar | 1,5537 |
| DKK | danske kroner | 7,4449 | HKD | hongkongske dollar | 10,9793 |
| GBP | pund sterling | 0,85840 | NZD | newzealandske dollar | 2,1126 |
| SEK | svenske kroner | 10,3486 | SGD | singaporeanske dollar | 2,0489 |
| CHF | schweiziske franc | 1,5301 | KRW | sydkoreanske won | 1 759,28 |
| ISK | islandske kroner | | ZAR | sydafrikanske rand | 11,5304 |
| NOK | norske kroner | 8,8265 | CNY | kinesiske renminbi yuan | 9,6825 |
| BGN | bulgarske lev | 1,9558 | HRK | kroatiske kuna | 7,3224 |
| CZK | tjekkiske koruna | 25,770 | IDR | indonesiske rupiah | 14 054,16 |
| EEK | estiske kroon | 15,6466 | MYR | malaysiske ringgit | 4,9730 |
| HUF | ungarske forint | 273,10 | PHP | filippinske pesos | 67,596 |
| LTL | litauiske litas | 3,4528 | RUB | russiske rubler | 45,7690 |
| LVL | lettiske lats | 0,7011 | THB | thailandske bath | 48,228 |
| PLN | polske zloty | 4,1740 | BRL | brasilianske real | 2,6277 |
| RON | rumænske leu | 4,2163 | MXN | mexicanske pesos | 18,3946 |
| TRY | tyrkiske lira | 2,1225 | INR | indiske rupee | 67,9400 |

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 25. september 2008 om et foreløbigt udkast til beslutning i Sag COMP/39.188 (1) — Bananer

(2009/C 189/03)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at det produkt, der er berørt af overtrædelsen, er friske bananer, og i overtrædelsens geografiske dækning.
 2. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens vurdering af de faktiske omstændigheder som en samordnet praksis i betydningen i EF-traktatens artikel 81, stk. 1.
 3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at de drøftelser forud for prisfastsættelsen, der er beskrevet i det foreløbige udkast til beslutning, hvor parterne (i) drøftede eller afslørede deres syn på pristendenserne og/eller drøftede eller afslørede indikationer af noteringspriserne for den efterfølgende uge, og (ii) drøftede prisfastsættelsesfaktorer (det er faktorer, der er relevante for fastsættelsen af noteringspriserne for den efterfølgende uge), havde til formål at begrænse konkurrencen i betydningen i EF-traktatens artikel 81, stk. 1, og vedrører fastsættelse af priser, hvorved parterne samordnede noteringspriserne for bananer.
 4. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens vurdering, der går ud på, at ordningerne for udveksling af noteringspriser satte parterne i stand til at overvåge de enkelte parters noteringsprisbeslutninger i lyset af drøftelserne forud for prisfastsættelsen, som fandt sted mellem parterne på forhånd.
 5. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens vurdering, der går ud på, at alle de nævnte former for ulovlige praksis udgør en del af en generel ordning med det formål at nå et fælles konkurrencebegrænsende, økonomisk mål, og derfor udgør en fælles og vedvarende overtrædelse af EF-traktatens artikel 81, stk. 1.
 6. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at overtrædelsens varighed er fra den 1. januar 2000 til den 31. december 2002.
 7. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at betingelserne i EF-traktatens artikel 81, stk. 3, ikke er opfyldt i denne sag.
 8. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens udkast til afgørelse hvad angår beslutningens adressater, herunder moderselskabernes ansvar.
 9. Det rådgivende udvalg anbefaler, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* i henhold til artikel 14, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1/2003.
-

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/39.188 — Bananer

(udarbejdet i henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høeringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 189/04)

Beslutningsudkastet giver anledning til følgende bemærkninger.

Klagepunktsmeddelelsen

En klagepunktsmeddelelse blev vedtaget den 20. juli 2007 og var henvendt til følgende virksomheder eller koncerner: Chiquita Brands International Inc., Chiquita International Ltd, Chiquita International Services Group N.V. og Chiquita Banana Company B.V. (*Chiquita*); Dole Food Company Inc og Dole Fresh Fruit Europe OHG (*Dole*); Fresh Del Monte Produce Inc., Del Monte Fresh Produce International Inc., Del Monte (Tyskland) GmbH og Del Monte (Holland) BV (*Del Monte*); Fyffes plc, Fyffes International, Fyffes Group Limited og Fyffes BV (*Fyffes*); FSL Holdings NV og Firma Leon van Parys NV (*LVP*); Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co KG (*Weichert*).

I klagepunktsmeddelelsen indtog Kommissionen den indledende holdning, at adressaterne havde deltaget i en fælles og vedvarende overtrædelse af artikel 81 ved at udveksle information om bananmængden og noteringspriserne og ved at foretage prisfastsættelse gennem samordning af noteringspriserne for bananer.

Efter fremsendelsen af klagepunktsmeddelelsen fik parterne adgang til Kommissionens undersøgelsesdokumentation enten i form af en dvd eller med henblik på anmodningerne om bødefritagelse og dokumenterne i tilknytning hertil i Kommissionens lokaler.

Sagsforløb

Parterne blev oprindeligt indrømmet en deadline på to måneder til at svare på klagepunktsmeddelelsen. Efter indsendelse af begrundede anmodninger blev der indrømmet en række forlængelser til de parter, der anmodede herom. Forlængelserne, der hovedsageligt vedrørte krav om adgang til Kommissionens dokumentation, svarede til omkring to måneder ekstra. Alle parterne svarede til tiden og sendte Kommissionen deres skriftlige bemærkninger om klagerne imod dem.

Derudover benyttede alle parterne sig af deres ret til at blive hørt mundtligt i medfør af artikel 12 i forordning (EF) nr. 773/2004 ⁽¹⁾. Den mundtlige høring blev afholdt den 4.-6. februar 2008.

Under sagsforløbet fremsatte adskillige af parterne talrige klager over påståede proceduremæssige uregelmæssigheder, idet de klagede over, at deres ret til at blive hørt var blevet tilsidesat. Selv om størstedelen af disse påstande blev løst af GD Konkurrence, blev nogle af dem henvist til høeringskonsulenten. Jeg eller den ansvarlige høeringskonsulent på det pågældende tidspunkt har undersøgt disse klager grundigt, og parterne blev informeret herom. Det er navnlig blevet gjort gældende, at de manglende referater, udskrifter og/eller notater fra møderne med virksomheden, der anmoder om samarbejde, i den tilgængelige undersøgelsesmappe udgjorde en overtrædelse af retten til et forsvar. Det blev også gjort gældende, at retten til at blive hørt ikke kunne udøves ordentligt, fordi der fandtes adskillige ulæselige sider i undersøgelsesmappen. Endvidere anmodede en af parterne om at få udleveret påståede diskulperende dokumenter, der ikke fandtes i undersøgelsesmappen, men som angiveligt fandtes i andre af Kommissionens generaldirektorater. Endelig hævdede flere parter, at retten til et forsvar kræver, at der også gives adgang til dokumenter indsendt til Kommissionen efter fremsendelsen af klagepunktsmeddelelsen, navnlig de øvrige parters svar på klagepunktsmeddelelsen.

For det første med hensyn til de manglende referater, udskrifter og/eller notater fra møderne med den virksomhed, der anmoder om samarbejde (rejst af LVP, Fyffes/Weichert og Dole) førte undersøgelsen til følgende konklusion. Inden for rammerne af traktatens konkurrenceregler pålægger parternes ret til et forsvar ikke Kommissionens tjenestegrene en generel forpligtelse til at udarbejde referater eller registrere møder. En sådan forpligtelse eksisterer kun, hvis Kommissionen agter at bruge mundtlige beviser i sin beslutning, i hvilket tilfælde et skriftligt dokument skal udarbejdes. Da der i denne sag kun blev brugt formelt indsendte virksomhedserklæringer som bevis, kan parternes ret til et forsvar ikke være blevet tilsidesat ved, at der ikke fandtes nogen referater af de pågældende møder. I denne henseende skal det

⁽¹⁾ Kommissionens forordning (EF) nr. 773/2004 om Kommissionens gennemførelse af procedurer i henhold til EF-traktatens artikel 81 og 82, EUT L 123 af 27.4.2004, s. 18.

bemærkes, at alle ensidige notater, som Kommissionens tjenestegrene tager, under alle omstændigheder kun repræsenterer Kommissionens egen opfattelse og fortolkning af, hvad der er blevet sagt. Sådanne notater bør derfor være ikketilgængelige interne notater og har ingen værdi som bevis, hverken belastende eller diskulperende.

For det andet med hensyn til påstanden om, at den omstændighed, at der fandtes ulæselige dokumenter i mappen, kan udgøre en tilsidesættelse af retten til at blive hørt og mere specifikt en tilsidesættelse af princippet om ligestilling af parterne (LVP, Fyffes/Weichert, Dole), er jeg nået frem til følgende konklusion. For så vidt de originale dokumenter i Kommissionens undersøgelsesmappe er af en kvalitet, der er sammenlignelig med kopierne på parternes dvd, kan Kommissionen ikke have haft et bedre kendskab til de ulæselige eller svært læselige dokumenter end parterne i sagen havde. Den pågældende tjenestegren i Kommissionen sendte på anmodning, og hvor det var muligt, de begærende parter nye kopier af en kvalitet, der er sammenlignelig med de originale dokumenter i mappen. Parterne havde derfor adgang til de samme dokumenter af sammenlignelig kvalitet som Kommissionen selv. Det konkluderedes derfor, at princippet om ligestilling af parterne var blevet overholdt.

For det tredje med hensyn til anmodningen om at få udleveret potentielt diskulperende dokumenter, der ikke findes i undersøgelsesmappen, skønt i Kommissionens varetægt (Fyffes/Weichert) havde høringskonsulenten på det pågældende tidspunkt følgende holdning. Som en generel regel er Kommissionen ikke forpligtet til at udlevere dokumenter, der ikke findes i undersøgelsesmappen. På grundlag af en begrundet anmodning, hvori der klart gøres rede for, hvilke dokumenter der er tale om, og for deres relevans for forsvaret og deres potentielle frikendende værdi, kan Kommissionen dog være forpligtet til at udlevere dem, medmindre den begærende part uden en betydelig ekstrainsats kan få informationen fra andre kilder. Omvendt er Kommissionen ikke forpligtet til at imødekomme en ikke specifik anmodning, der henviser til et stort antal dokumenter. Anmodningen blev vurderet i lyset af disse kriterier, og man fandt, at den var delvist begrundet. GD Konkurrence blev derfor anmodet om at tage de relevante skridt til at finde og udlevere dokumenter, der var klart identificeret i anmodningen, til de begærende parter. Omvendt blev anmodningen afvist, for så vidt den henviste vagt og på en abstrakt måde til dokumenter eller til dokumenter, der kunne fås fra andre kilder.

Endelig med hensyn til den påståede ret til at få adgang til de øvrige parters svar på klagepunktsmeddelelsen (Del Monte), findes en sådan ret ikke generelt. Det følger af punkt 27 i Kommissionens meddelelse om adgang til sagsmapper, at adgang til dokumenter, som Kommissionen har modtaget efter fremsendelsen af klagepunktsmeddelelsen, kan indrømmes, hvis sådanne dokumenter kan udgøre nye beviser af belastende eller diskulperende karakter. Da en parts svar på en klagepunktsmeddelelse udgør denne parts individuelle forsvar, kan den sjældent betragtes som enten belastende eller retfærdiggørende med hensyn til andre parter i sagen. Under alle omstændigheder er Kommissionen forhindret i at bruge beviser mod en part, som denne ikke har haft mulighed for at blive hørt om. Med hensyn til potentielt diskulperende information kan der dog ikke indgives en generel anmodning, den skal være begrundet, og det skal i det mindste i generelle vendinger fremgå, hvordan en bestemt information kan være nyttig for en parts forsvar og sandsynligvis kan påvirke den administrative procedures forløb. Det følger heraf, at retten til et forsvar ikke vil blive tilsidesat, hvis Kommissionen nægter parten adgang til de øvrige parters svar på klagepunktsmeddelelsen på grundlag af en generel anmodning, hvori det påstås, at svarene potentielt kan indeholde retfærdiggørende information. I lyset af disse kriterier fandt jeg, at GD Konkurrences afslag på at imødekomme den berørte parts anmodning ikke kunne medføre en tilsidesættelse af retten til et forsvar.

Beslutningsudkastet

I forlængelse af parternes skriftlige og mundtlige indlæg har Kommissionen opgivet alle sine klagepunkter mod Fyffes plc, Fyffes International, Fyffes Group Limited og Fyffes BV (Fyffes) samt mod FSL Holdings NV og Firma Leon van Parys NV (LVP). Kommissionen har ligeledes opgivet sine klagepunkter mod Fresh Del Monte Produce Inc., Del Monte Fresh Produce International Inc., Del Monte (Tyskland) GmbH og Del Monte (Holland) BV for så vidt angår Del Montes egen påståede deltagelse i overtrædelsen. Fresh Del Monte Produce Inc.'s ansvar for inddragelse af Internationale Fruchthandelgesellschaft Weichert & Co KG i overtrædelsen, som det påstås at have udøvet en afgørende indflydelse på, opretholdes imidlertid.

Hvad angår beslutningsudkastets øvrige adressater er omfanget af klagerne reduceret i forhold til klagepunktsmeddelelsen, og overtrædelsens varighed er blevet afkortet betydeligt.

Efter min mening vedrører beslutningsudkastet kun klager, i forbindelse med hvilke parterne har haft mulighed for at tilkendegive deres egne synspunkter.

Konklusion

Jeg finder, at alle parternes ret til at blive hørt er blevet respekteret i denne sag.

Bruxelles, den 10. oktober 2008.

Karen WILLIAMS

Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 10. oktober 2008 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag COMP/39.188 (2) — Bananer

(2009/C 189/05)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i bødens grundbeløb.
 2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i reduktionerne af bødens grundbeløb som følge af formildende omstændigheder.
 3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i bødefritagelsen i medfør af samarbejdsmeddelelsen fra 2002.
 4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i bødernes endelige beløb.
 5. Det rådgivende udvalg anbefaler, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* i henhold til artikel 14, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1/2003.
-

Resumé af Kommissionens beslutning
af 15. oktober 2008
om en procedure efter EF-traktatens artikel 81
(Sag COMP/39.188 — Bananer)
(meddelt under nummer K(2008) 5955 endelig)
(Kun den engelske og den tyske udgave er autentiske)
(2009/C 189/06)

Kommissionen vedtog den 15. oktober 2008 en beslutning om en procedure efter EF-traktatens artikel 81. I medfør af bestemmelserne i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 offentliggør Kommissionen nu parternes navne og beslutningens hovedindhold, herunder de pålagte sanktioner under hensyntagen til virksomhedernes berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder ikke afsløres. En ikke fortrolig udgave af beslutningens fulde tekst findes på sagens autentiske sprog på webstedet for generaldirektoratet for konkurrence:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

I. INDLEDNING

1. Beslutningen henvender sig til 8 retlige enheder tilhørende virksomhederne Chiquita, Dole og Weichert sammen med Del Monte, der hæfter solidarisk for Weicherts adfærd, for overtrædelse af bestemmelserne i traktatens artikel 81.
2. Den overtrædelse, der er genstand for denne beslutning, vedrører forsyningen af friske bananer til EU's nordeuropæiske region. I denne beslutning forstås ved »den nordeuropæiske region« Østrig, Belgien, Danmark, Finland, Tyskland, Luxembourg, Nederlandene og Sverige.

II. BESKRIVELSE

1. Sagsforløb

- 3 Kommissionens undersøgelse blev indledt på grundlag af en anmodning om bødefritagelse i henhold til samarbejdsmeddelelsen fra 2002 indgivet af Chiquita. Efter at Chiquita havde fremsendt supplerende virksomhedserklæringer og indgivet dokumentation, indrømmede Kommissionen Chiquita betinget bødefritagelse i medfør af samarbejdsmeddelelsens punkt 8 (a). Derefter fremsatte Chiquita en række supplerende virksomhedserklæringer og fremsendte kopier af dokumentation.
4. Den 2.-3. juni 2005 gennemførte Kommissionen inspektioner i medfør af artikel 20, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 i bl.a. Doles, Del Montes og Weicherts lokaler. Mellem februar 2006 og maj 2007 sendte Kommissionen adskillige anmodninger om information i medfør af artikel 18, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003 til bl.a. Dole, Del Monte og Weichert. Kommissionen anmodede ligeledes om supplerende information og dokumentation fra Chiquita i overensstemmelse med samarbejdsaftalens forpligtelse for virksomheder, der anmoder om bødefritagelse, til løbende at samarbejde.

5. Kommissionens klagepunktsmeddelelse af 20. juli 2007 var henvendt til 17 retlige enheder.
6. Alle de parter, som klagepunktsmeddelelsen var henvendt til svarede på Kommissionens klagepunkter og deltog i en mundtlig høring afholdt den 4.-6. februar 2008.

2. Resumé af overtrædelsen

7. I beslutningen fastslås det, at Chiquita, Dole og Weichert indgik i bilaterale drøftelser inden prisfastsættelsen, hvor de drøftede de faktorer, der indgår i fastsættelsen af prisen på bananer, dvs. faktorer, der er relevante for fastsættelse af noteringsprisen for den efterfølgende uge, og drøftede eller afslørede pristendenser og/eller angivelser af noteringsprisen for den efterfølgende uge. Sådanne drøftelser fandt sted, inden parterne fastsatte deres noteringspris. Disse drøftelser betegnes som »drøftelser forud for prisfastsættelsen«. I beslutningen konkluderes det, at der var et konsekvent mønster i drøftelserne forud for prisfastsættelsen, selv om de ikke nødvendigvis fandt sted hver uge. Når parterne havde fastsat deres noteringspriser torsdag morgen, udvekslede de endvidere disse noteringspriser eller havde i det mindste indført en mekanisme, der gjorde det muligt for dem bilateralt at udveksle information om de fastsatte noteringspriser. Det blev konkluderet, at denne udveksling af noteringspriser satte parterne i stand til at overvåge de enkelte parters noteringsprisbeslutninger i lyset af drøftelserne forud for prisfastsættelsen, som fandt sted mellem parterne på forhånd.
8. I beslutningen fastslås det, at målet med drøftelserne forud for prisfastsættelsen var at nedbringe usikkerheden med hensyn til parternes adfærd i forbindelse med de noteringspriser, de ville fastsætte. Disse drøftelser gav anledning til en samordnet praksis, der omfattede prisfastsættelse.

9. I beslutningen konkluderes det, at de i beslutningen beskrevne faktiske omstændigheder viser, at parternes adfærd i relation til drøftelserne forud for prisfastsættelsen var af en sådan karakter, at det gav anledning til overtrædelsen. De fandt sted, inden parterne fastsatte deres noteringspriser, gentagne gange og over en lang periode. Endvidere fandtes der også en mekanisme til udveksling af noteringspriser, som parterne benyttede. Denne udveksling af noteringspriser, efter de var fastsat, tjente til at overvåge parternes beslutninger om noteringspriser i lyset af drøftelserne forud for prisfastsættelsen, der fandt sted mellem parterne på forhånd.
10. Den fastsatte overtrædelsesperiode i beslutningen er fra 1. januar 2000 til 31. december 2002 for Doles og Weicherts vedkommende og fra 1. januar 2000 til 1. december 2002 for Chiquitas vedkommende. Kommissionen finder, at Del Monte har udøvet afgørende indflydelse på Weichert i den periode, hvor Weichert deltog i overtrædelsen.

3. Adressater

11. Denne beslutning henvender sig til nedenstående 8 retlige enheder tilhørende virksomhederne Chiquita, Dole og Weichert sammen med Del Monte, der hæfter solidarisk for Weicherts adfærd:

- Chiquita Brands International Inc.
- Chiquita International Ltd.
- Chiquita International Services Group N.V.
- Chiquita Banana Company B.V.
- Dole Food Company, Inc.
- Dole Fresh Fruit Europe OHG
- Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG
- Fresh Del Monte Produce Inc.

4. Retsmidler

Bødens grundbeløb

12. Bødens grundbeløb fastsættes som en del af værdien af den omsætning af det relevante produkt, som hver virksomhed har haft i det relevante geografiske område i det seneste hele regnskabsår, hvor virksomheden har deltaget i overtrædelsen (»det variable beløb«). Dette beløb multipliceres med det antal år, overtrædelsen har varet, og hertil lægges yderligere et beløb (»adgangsbeløb«), der også beregnes som en andel af omsætningens værdi. Formålet hermed er at afskrække virksomheder yderligere fra at deltage i horisontale aftaler om prisfastsættelse.

13. Overtrædelsen bestod i en horisontal samordnet praksis, der vedrørte prisfastsættelse. De kriterier, der skal tages i betragtning ved fastsættelsen af andelen af værdien af salget, er overtrædelsens art (i dette tilfælde en horisontal priskoordinering), den samlede markedsandel for de virksomheder, der deltog i overtrædelsen, og det geografiske område (EU's nordeuropæiske region).
14. Da overtrædelsen varede 3 år for Doles og Weicherts vedkommende og 2 år og 11 måneder for Chiquitas vedkommende, multipliceres det variable beløb med 3.
15. I henhold til punkt 25 i bøderetningslinjerne fra 2006 pålægges adressaterne et ekstrabeløb på 15 % af værdien af salget.

Regulering af grundbeløbet

16. Ingen skærpende omstændigheder gør sig gældende.
17. Kommissionen tager hensyn til den omstændighed, at banasektoren i den pågældende periode var underlagt en meget specifik regulering til gavn for alle parterne, som en formildende omstændighed og til den omstændighed, at samordningen vedrørte noteringspriserne.
18. Kommissionen tager som formildende omstændighed hensyn til, at det ikke kan bevises, at Weichert var klar over eller med rimelighed burde have forudset drøftelserne mellem Chiquita og Dole, der fandt sted forud for fastsættelsen af noteringspriserne.
19. I medfør af punkt 30 i bøderetningslinjerne fra 2006 anvender Kommissionen ikke nogen specifik forhøjelse med afskrækkende formål på nogen af adressaterne i denne sag.

Anvendelse af grænsen på 10 % af omsætningen

20. Bøderne nedsættes ikke som et resultat af omsætningsgrænsen på 10 % på verdensplan, der er fastsat i artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003.

Anvendelse af samarbejdsmeddelelsen fra 2002: bødenedsættelse

21. Chiquita var den første virksomhed, der underrettede Kommissionen om, at der eksisterede et hemmeligt kartel inden for sektoren for salg af bananer. Chiquita anmodede om bødefritagelse i henhold til samarbejdsmeddelelsen. Da den information, som Chiquita fremlagde, satte Kommissionen i stand til at vedtage en beslutning om gennemførelse af inspektioner i medfør af artikel 20, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003, blev Chiquita indrømmet betinget bødefritagelse i medfør af samarbejdsmeddelelsens punkt 8 (a).

22. Ifølge den dokumentation, Kommissionen er i besiddelse af, afsluttede Chiquita sin deltagelse i overtrædelsen senest på det tidspunkt, hvor selskabet for første gang fremsendte beviser til Kommissionen. Der er endvidere ikke nogen tegn på, at Chiquita lagde pres på de øvrige adressater for at få dem til at tilslutte sig kartelordningerne. Endelig er det Kommissionens opfattelse, at Chiquita har opfyldt kravene i punkt 11 (a) i samarbejdsmeddelelsen. Chiquita indrømmes fritagelse fra eventuelle bøder, der ellers måtte være blevet pålagt den.

III. BESLUTNING

23. Følgende virksomheder har overtrådt EF-traktatens artikel 81, stk. 1, ved at have deltaget i en samordnet praksis, hvorved de koordinerede noteringspriserne på bananer:

- a) Chiquita Brands International Inc. fra 1. januar 2000 til 1. december 2002
- b) Chiquita International Ltd. fra 1. januar 2000 til 1. december 2002
- c) Chiquita International Services Group N.V. fra 1. januar 2000 til 1. december 2002
- d) Chiquita Banana Company B.V. fra 1. januar 2000 til 1. december 2002
- e) Dole Food Company, Inc. fra 1. januar 2000 til 31. december 2002
- f) Dole Fresh Fruit Europe OHG fra 1. januar 2000 til 31. december 2002

g) Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG fra 1. januar 2000 til 31. december 2002

h) Fresh Del Monte Produce Inc. fra 1. januar 2000 til 31. december 2002.

Overtrædelsen gjaldt følgende medlemsstater: Belgien, Danmark, Finland, Luxembourg, Nederlandene, Sverige, Tyskland og Østrig.

24. For de ovenfor beskrevne overtrædelser pålægges følgende bøder:

- a) Chiquita Brands International Inc., Chiquita International Ltd., Chiquita International Services Group N.V. og Chiquita Banana Company B.V., in solidum en bøde på 0 EUR;
- b) Dole Food Company, Inc. og Dole Fresh Fruit Europe OHG, in solidum en bøde på 45 600 000 EUR;
- c) Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG, in solidum med Fresh Del Monte Produce Inc., en bøde på 14 700 000 EUR.

25. Ovennævnte virksomheder skal øjeblikkeligt bringe overtrædelsen til ophør, hvis dette ikke allerede er sket. De skal afholde sig fra at gentage nogen af de ovenfor beskrevne handlinger eller former for adfærd eller nogen handlinger eller former for adfærd, der har samme eller tilsvarende mål eller virkning.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2009/C 189/07)

Støtte nr.: XA 150/09

Medlemsstat: Frankrig

Region: Rhône-Alpes

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Aides aux investissements pour l'aménagement de pâturages, prairies et parcours (clôtures et abreuvoirs) en Rhône-Alpes

Retsgrundlag:

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006

Articles 1511-1 et s. du Code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil Régional Rhône Alpes 29 janvier 2009

Forventede årlige udgifter til ordningen: 150 000 EUR

Maksimal støtteintensitet: 30 % af de støtteberettigede udgifter med et udgiftsloft på 5 000 EUR

Gennemførelsesdato: regnet fra den dato, hvor Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter har offentliggjort registreringsnummeret for fritagelsesansøgningen på sin hjemmeside

Ordningens varighed: indtil den 31. december 2013.

Støttens formål:

I overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EF) nr. 1857/2006 er målet med støtten at fremme brugen af græsgange og optimere forvaltningen af græsgangene i forbindelse med målet om landbrugsbedriftenes fødevarselvforsyning. En bedre udnyttelse af græsmarkerne og udnyttelse af overdrevene fremmer denne autonomi. En bedre brug af græsningsmulighederne medfører mindre køb af kraftfoder og mindsker produktionsomkostningerne.

Støtten består i en delvis afholdelse af udgifterne til udstyr i forbindelse med oprettelsen og indretningen af græsgange og drikkegrus med henblik på at fremme græsning og en bedre forvaltning af græsgangene.

For at der kan ydes støtte, skal der være udarbejdet en individuel undersøgelse af bedriften, og det skal fremgå, at støtten er hensigtsmæssig i forhold til de anbefalinger, som fremgår af denne.

For at kunne modtage støtten skal landbrugernes ansøgning derfor omfatte den oversigt, der fremgår af undersøgelsen af bedriften, samt de flerårige anbefalinger, der er opstillet heri. Støtten skal være hensigtsmæssig i forhold til disse anbefalinger.

Støtten kan kun ydes én gang og udgør 30 % af det investerede beløb inden for et udgiftsloft på 5 000 EUR.

I overensstemmelse med punkt 5 i artikel 4 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 kan der kun ydes støtte til landbrugsbedrifter, der ikke er kriseramte virksomheder.

Berørt(e) sektor(er): Alle landbrugsbedrifter i Rhône Alpes, der vil fremme deres fødevarselvforsyning

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Monsieur le Président du Conseil régional Rhône Alpes
Direction de l'agriculture et du développement rural
Service Agriculture
78 route de Paris
69751 Charbonnières les Bains Cedex
FRANCE

Websted:

http://www.rhonealpes.fr/TPL_CODE/TPL_AIDE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/309/18-les-aides-de-la-region.htm

Støtte nr.: XA 151/09

Medlemsstat: Frankrig

Region: Région Rhône Alpes

Støtteordningens benævnelse: Diagnostics d'exploitation individuels dans les exploitations de Rhône-Alpes en vue d'accroître leur autonomie alimentaire

Retsgrundlag:

Artikel 15 af forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006

Articles 1511-1 et s. du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil régional Rhône Alpes 29 janvier 2009

Forventede årlige udgifter til ordningen: 120 000 EUR

Maksimal støtteintensitet: 80 %, dog højst 800 EUR (støttebeløb) pr. landbrugsbedrift

Gennemførelsesdato: Så snart fritagelsesformularen er registreret på webstedet for Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordningens varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten:

I henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006 er målet med støtten at yde teknisk bistand til landbrugere, så de kan opnå større selvforsyning med fødevarer.

Analysen har flere mål:

- at bedømme landbrugsbedrifter i forhold til deres fødevarselvforsyning
- at identificere bedrifternes stærke og svage sider med hensyn til fødevarselvforsyning
- at angive generelle foranstaltninger til udvikling af en bedre fødevarselvforsyning, uden at det går ud over bedrifternes levedygtighed i en regional sammenhæng

På grundlag af disse anbefalinger vil landbrugerne kunne forbedre deres bedrifts fødevarselvforsyning, f.eks. ved at foretrække anvendelsen af græs i fodersystemet, ved at ændre praksis for forvaltning af græsarealerne eller ved at indføre proteinafgrøder i vekseldriften.

Région Rhône Alpes vil støtte de landbrugere, som ønsker at ændre deres foder- og fødevarsesystem for at opnå en bedre fødevarselvforsyning med henblik på at sænke omkostningerne ved proteintilskud og tilpasse produktionsmetoderne til klimaændringerne.

De kandidater, der ønsker at ændre deres bedrift for at sikre en større fødevarselvforsyning, bør derfor bistås med og tildeles op til 80 % af de støtteberettigede omkostninger med et loft for udgifterne på 1 000 EUR pr. bedrift, således at de kan gennemføre en vurdering af fødevarselvforsyningen på hver bedrift og fastlægge et program på en periode på tre år.

Støtten vil blive udbetalt af en landbrugsstruktur i henhold til de regionale regler til den støtteberettigede. Den bedrift, der er omfattet af ordningen, vil derfor modtage støtten i form af naturalier.

Berørt(e) sektor(er): Alle bedrifter i regionen Rhône Alpes, der ønsker at opnå større fødevarselvforsyning.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Monsieur le Président du Conseil Régional Rhône-Alpes
Direction de l'agriculture et du développement rural
Service Agriculture
78 route de Paris
69751 Charbonnières les Bains Cedex
FRANCE

Websted:

http://www.rhonealpes.fr/TPL_CODE/TPL_AIDE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/307/18-les-aides-de-la-region.htm

Støtte nr.: XA 153/09

Medlemsstat: Tyskland.

Region: Freie und Hansestadt Hamburg.

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:

Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Impfung gegen den Serotyp 8 des Virus der Blauzungenkrankheit (BTV 8-Beihilferichtlinie) (støtte til foranstaltninger til vaccination mod bluetonguevirus, serotype 8).

<http://www.hamburg.de/contentblob/1371778/data/beihilfe-blauzungenkrankheit.pdf>

Retsgrundlag: Artikel 7 Absatz 1 Nummer 3 des Hamburgischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 6. Februar 2007 (HmbGVBl. S. 68) (Artikel 7, stk. 1, nr. 3, i Hamburgs gennemførelsesbestemmelser til loven om dyresygdomme af 6. februar 2007 (HmbGVBl. s. 68)).

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb: Det årlige budget for støtte i henhold til ordningen anslås til 6 000 EUR.

Maksimal støtteintensitet: 100 % af omkostningerne til vaccinen.

Gennemførelsesdato: Fra datoen for Europa-Kommissionens offentliggørelse af støtteordningen.

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2009.

Målet med støtten: At bekæmpe bluetongue (serotype 8) i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EF) nr. 1857/2006.

Berørt(e) sektor(er): Landbrugere (udelukkende små og mellemstore virksomheder, jf. bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 af 6. august 2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (generel gruppefritagelsesforordning) (EUT L 214 af 9.8.2008, s. 3)), der ejer dyr, som er modtagelige for bluetonguevirus, serotype 8.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Behörde für Soziales, Familie
Gesundheit und Verbraucherschutz
Fachabteilung Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
Billstraße 80
20539 Hamburg
DEUTSCHLAND

Andre oplysninger: —

Støtte nr.: XA 155/09

Medlemsstat: Spanien

Region: Comunitat Valenciana

Navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:

Asociación empresarial de productores de porcino de la Comunidad Valenciana

Retsgrundlag: Resolución de la Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa a la Asociación empresarial de productores de porcino de la Comunitat Valenciana (PROGAPORC C.V)

Forventede årlige udgifter: 12 000 EUR i 2009

Maksimal støtteintensitet: 100 % af de støtteberettigede udgifter

Gennemførelsesdato: Fra offentliggørelsen af registreringsnummeret på ansøgningen om fritagelse på webstedet for Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Fra 1. januar 2009 til den 31. december 2013

Målet med støtten: Uddannelse og fremme og udbredelse af husdyrproduktion i tråd med markedskravene med hensyn til fødevarerikkerhed, sporbarhed og miljøpåvirkning i svinesektoren i Comunitat Valenciana (artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006)

Berørt(e) sektor(er): Svineproducenter

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Websted:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/progaporc09.pdf

Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2009/C 189/08)

Støtte nr.: XA 156/09

Medlemsstat: Spanien

Region: Den selvstændige region Valencia

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Ayudas compensatorias por los costes de prevención y erradicación de Salmonelosis en avicultura

Retsgrundlag: Borrador de Orden de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen Ayudas compensatorias por los costes de prevención y erradicación de Salmonelosis en avicultura

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: EUR 800 000

Maksimal støtteintensitet: 80 % af de støtteberettigede udgifter

Gennemførelsesdato: Fra offentliggørelsen af registreringsnummeret for ansøgningen om fritagelse på webstedet for Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten: Artikel 10 i forordning (EF) nr. 1857/2006 (støtte i forbindelse med dyre- og plantesygdomme og skadedyrsangreb)

Berørt(e) sektor(er): SMV'er, der står opført i den selvstændige region Valencias fortegnelse over fjerkræavlsbedrifter.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Websted:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/salmonelosis2009.pdf

Andre oplysninger: —

Støtte nr.: XA 157/09

Medlemsstat: Spanien

Region: Den selvstændige region Valencia

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Universidad Politécnica de Valencia

Retsgrundlag: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: 24 000 EUR i løbet af 2009

Maksimal støtteintensitet: 100 % af de støtteberettigede udgifter

Gennemførelsesdato: Fra offentliggørelsen af registreringsnummeret for ansøgningen om fritagelse på webstedet for Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Støttens eller det individuelle støtteprojekts varighed: I løbet af 2009 og indtil den 31. december 2013

Målet med støtten:

At udvikle husdyravl gennem uddannelse af og rådgivningstjenester og teknisk bistand til husdyravlerne (artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006).

Støtten vil dække de støtteberettigede udgifter til uddannelse af husdyravlere (udgifter til tilrettelæggelse af uddannelsesprogrammet, deltageres rejse- og opholdsudgifter), konsulenttjenester ydet af tredjemand (ikke dem, der normalt benyttes af bedriften), afholdelse af videndelingsfora og publikationer som f.eks. kataloger eller websteder.

Berørt(e) sektor(er): Husdyrsektoren

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Websted:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/upv09.pdf

Støtte nr.: XA 158/09

Medlemsstat: Spanien

Region: —

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Subvenciones destinadas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria Ganaderas (ADSG en lo sucesivo).

Retsgrundlag:

Proyecto de Real Decreto /2009, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas a las agrupaciones de defensa sanitaria ganaderas (pendiente de publicación en el Boletín Oficial del Estado).

Dette udkast til kongeligt dekret fastsætter, hvilke krav og sundhedsprogrammer der skal anvendes, fastsætter kriterierne for fordeling mellem de forskellige selvstyrende regioner og tilpasser reglerne til den nye *Reglamento de la Ley de Subvenciones* (som godkendt ved kongeligt dekret nr. 887/2006 af 21. juli 2006), som medførte mindre tilpasninger.

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: De planlagte udgifter fra statskassen til alle støttemodtagerne beløber sig til 8 mio. EUR i 2009, som gradvis øges til 16,5 mio. EUR i 2013; samlet maksimumsbeløb på i alt 57,15 mio. EUR.

Maksimal støtteintensitet: I henhold til artikel 10, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1857/2006 må støtteintensiteten ikke overstige 100 % af den støtteberettigede aktivitet.

Gennemførelsesdato: Ydelsen af den ved det kongelige dekret regulerede støtte træder i kraft fra offentliggørelsen af registreringsnummeret for fritagelsesansøgningen på webstedet for Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter. Støtten må ikke ydes inden ovennævnte offentliggørelsesdato.

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013. Der vil hvert år blive offentliggjort en indkaldelse af forslag.

Målet med støtten:

Gennemsigtig støtte til husdyrsundhedsbeskyttelsesgrupper (ADSG), som ydes til integrerede husdyrbrug, som skal være små og mellemstore virksomheder, til fælles sundhedsforanstaltninger og programgennemførelse i forbindelse med sygdomme, der figurerer på den af Verdensorganisationen for Dyresundhed (OIE) udarbejdede dyresygdomsliste og i bilaget til Rådet beslut-

ning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet. Støtten dækker:

- a) Sundhedskontrol, diagnoser eller laboratorieprøver eller andre undersøgelser med henblik på at spore dyresygdomme, herunder udgifterne til bistand fra ADSG's dyrlæger. Udgifter til udtagning af prøver og diagnoser udført af ADSG's dyrlæger inden for rammerne af nationale programmer for udryddelse af dyresygdomme, som delvis finansieres af EU, kan ikke komme i betragtning.
- b) Indkøb og indgivelse af vacciner, veterinærlægemidler, biocider og andre dyresundhedsprodukter, herunder udgifterne til bistand fra ADSG's dyrlæger.
- c) Slagtning af dyr eller destruktion af bistader, hvad enten de er inficerede eller mistænkes for at være inficerede, herunder udgifterne til bistand fra ADSG's dyrlæger.
- d) Anvendelse af supplerende sundhedsforanstaltninger, som der måtte blive truffet beslutning om af den selvstyrende regions kompetente organer på basis af sundhedsforholdene i området og de særlige kendetegn ved de enkelte husdyrsundhedsbeskyttelsesgrupper, herunder udgifterne til bistand fra ADSG's dyrlæger.

Støtten vil blive ydet til aktiviteter, der udføres efter indgivelsen af støtteansøgningen.

Støtten, som ydes i naturalier til producenterne, falder ind under artikel 10, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1857/2006.

Berørt(e) sektor(er): Husdyrsundhedsbeskyttelsesgrupper, der udgøres af små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med primær produktion af landbrugsprodukter.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino.
C/ Alfonso XII, 62
28014 Madrid
ESPAÑA

Websted:

Ordningens kriterier og betingelser findes i deres fulde ordlyd på følgende websted:

http://www.mapa.es/ministerio/pags/normas/proyecto_RD_ayudas.pdf

Tilsvarende vil udkastet til støtteprogram, når det er blevet godkendt, blive offentliggjort i sin fulde ordlyd på webstedet for den spanske officielle tidende:

<http://www.boe.es/g/es/iberlex/>

Andre oplysninger:

Støtten vil være forenelig med enhver anden støtte, der ydes af andre offentlige myndigheder, offentlige organer, der er tilknyttet eller underlagt dem, uanset om de er nationale eller internationale, og andre private fysiske eller juridiske personer. Støtten må dog ikke i sig selv eller sammenlagt med en eller flere støttebeløb eller tilskud fra enhver anden myndighed, offentligt organ eller fysisk eller juridisk person overskride de beløbsgrænser, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001.

Nærmere oplysninger om reglerne og kriterierne for støtteberettigelse under ordningen findes på ovennævnte websteder.

Støtte nr.: XA 160/09

Medlemsstat: Spanien

Region: Den selvstændige region Valencia

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Asociación de Criadores de cordero del Maestrat

Retsgrundlag: Resolución de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: 12 000 EUR i løbet af 2009.

Maksimal støtteintensitet: 100 % af de støtteberettigede udgifter.

Gennemførelsesdato: Fra offentliggørelsen af registreringsnummeret for ansøgningen om fritagelse på webstedet for Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed: Fra den 1. januar 2009 til den 31. december 2013

Målet med støtten:

Strategi- og overlevelsplan for lammesektoren i Maestrat omfattende bl.a. indførelse af et kvalitetsmærke (artikel 14 i forordning (EF) nr. 1857/2006).

De støtteberettigede udgifter omfatter rekruttering af teknisk personale til at gennemføre strategi- og overlevelsplanen og udgifterne til tjenesteydelser ydet af tredjemand for at gennem-

føre de eksperimenter, test og studier, som beslutningen omhandler, samt udgifterne til oplysning om planen, herunder til uddannelse af husdyravlere. De omfatter også de direkte udgifter til at yde rådgivning til husdyravlerne om gennemførelsen af overlevelsplanen, men ikke investeringsudgifter.

Berørt(e) sektor(er): Lammesektoren i Maestrat; husdyravlere i Maestrat-området.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Websted:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/accm09.pdf

Valencia, den 12. maj 2009

Generaldirektør for landbrugsproduktion
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Støtte nr.: XA 191/09

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Skotland

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Vaccinationskampagne mod bluetongue — 2. fase

Retsgrundlag: Section 4(3) of the Small Landholders Act 1911

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: 1 200 000 GBP

Maksimal støtteintensitet: 50 %

Gennemførelsesdato: Ordningen iværksættes den 1. juli 2009

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Ordningen starter den 1. juli og afsluttes den 31. december 2009.

Målet med støtten: Støtte til små og mellemstore virksomheder

Berørt(e) sektor(er): Ordningen gælder for små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med primærproduktion af landbrugsprodukter.

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Scottish Government
Pentland House
47 Robbs Loan
Edinburgh
EH14 1TY
UNITED KINGDOM

Websted:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVaccination/BTVaccinationStateAidInfo>

Andre oplysninger:

Målet med vaccinationskampagnen mod bluetongue af serotype 8 (BTV8) er at holde skotske husdyr sygdomsfri. Vaccination af kvæg og får er obligatorisk, og vaccination af alle andre

modtagelige husdyr er frivillig (men tilrådes kraftigt). Støtten fra den skotske regering vil mindske udgifterne til vaccine for husdyrproducenter og personer, der holder husdyr, med 50 % af produktionsomkostningerne. Husdyrproducenter og personer, der holder husdyr, betaler differencen mellem produktionsomkostningerne og leveringsomkostningerne.

Ved begyndelsen af kampagnen i 2008 rådede den skotske regering over 12 mio. vaccinedoser til husdyrproducenter og personer, der holder husdyr, der kan kategoriseres som små og mellemstore virksomheder. Ud af disse 12 mio. er 5,5 mio. til en værdi af 1 200 000 GBP stadig uudnyttede og til rådighed. Under 2. fase vil ordningen fortsat hjælpe husdyrproducenter og personer, der holder husdyr, med at afholde udgifterne til bluetonguevaccination. Vaccinen stilles til rådighed efter »først til mølle«-princippet. Skulle vaccinen blive udsolgt, skal personer, der holder husdyr, betale den fulde markedspris for vaccinen.

Ordningen er i overensstemmelse med kapitel 1, artikel 10, i forordning (EF) nr. 1857/2006, idet den yder små og mellemstore virksomheder støtte på op til 50 % af produktionsomkostningerne til bluetonguevaccinen. Støtten er blevet udbetalt direkte til vaccinefabrikanterne. Husdyrproducenter kan derfor købe vaccinen til den støttede pris hos dyrlægen, og støtten ydes således i form af subsidierede tjenesteydelser og omfatter ingen direkte betalinger til producenter.

Landbrugerne kan selv vaccinere dyrene udtagen i særlige tilfælde, hvor der stilles krav om, at en dyrlæge giver vaccinationen, samt krav om sundhedscertifikat.

Det ventes, at al vaccinen vil blive benyttet i ordningens løbetid.

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 189/09)

1. Den 4. august 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Banque Federative du Credit Mutuel S.A. («Credit Mutuel», Frankrig) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over Monabanq («Monabanq», Frankrig), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Credit Mutuel: produkter og tjenesteydelser i tilknytning til bank- og forsikringssektoren hovedsagelig i Frankrig.
 - Monabanq: aktiv inden for bank og forsikringsforretninger i detailledet, hovedsagelig i Frankrig.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

ØVRIGE RETSAKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2009/C 189/10)

Denne offentliggørelse giver ret til indsigelse mod ændringsansøgningen i henhold til artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Indsigelser skal være Kommissionen i hænde inden seks måneder efter datoen for denne offentliggørelse.

ANSØGNING OM ÆNDRING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**Ansøgning om ændring i henhold til artikel 9****»PROSCIUTTO DI CARPEGNA«****EF-Nr.: IT-PDO-0105-1496-02.03.2007****BGB () BOB (X)****1. Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen:**

- Produktets betegnelse
- Varebeskrivelse
- Geografisk område
- Bevis for oprindelse
- Produktionsmetode
- Tilknytning
- Mærkning
- Krav i nationale bestemmelser
- Andet (angives nærmere)

2. Type ændring:

- Ændring af enhedsdokument eller resuméark
- Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, for hvilken hverken enhedsdokumentet eller resuméet er offentliggjort
- Ændring af en varespecifikation, hvor der ikke kræves ændring af det offentliggjorte enhedsdokument (artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 510/2006)

- Midlertidig ændring af varespecifikationen, fordi de offentlige myndigheder har indført obligatoriske sundheds- eller plantesundhedsforanstaltninger (artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 510/2006)

3. Ændring(er):

3.1. Beskrivelse:

De foretagne ændringer består kun i præciseringer, der har til formål at opnå en mere komplet og klarere tekst, således at grundlaget for kontrollen af, at kravene til produktets totale kvalitet er overholdt, er sikrere og mere definitivt. Med det for øje er nogle af fysiske, organoleptiske og kemiske parametre fremstillet på mere pragmatisk og tydelig måde.

Der er navnlig sket en omformulering af afsnittet om slutproduktets vægt og konsistens.

Det har bl.a. været nødvendigt at omformulere de hidtidigt angivne gennemsnits-, maksimums- og minimumsværdier for NaCl, vand og proteolyse og erstatte dem med en beskrivelse med værdier, der er mere økologiske og især i bedre overensstemmelse med den teknologikultur, der har etableret sig gennem de seneste årtier.

3.2. Produktionsmetode:

For at nå frem til en objektiv parameter, der både er i overensstemmelse med traditionen og modsvarer de krav, der reelt opfyldes, har det været hensigtsmæssigt at omformulere beskrivelsen i artikel 2 af de ferske skinkers vægt, som »skal være mindst 12 kg«.

I artikel 4 om forarbejdningsmetoden er der foretaget enkelte justeringer.

Først og fremmest er udtrykket »3 døgn« om fristen for råvarens ankomst erstattet af det mere passende »4 døgn«. Derved kommer produktionsspecifikationen på linje med den, der gælder for andre produkter i samme varegruppe. Det skal i den forbindelse bemærkes, at i nogle oprindelige dossierer, som har ført til godkendelse af andre skinker, er længden af tidsrummet fra slagtingen til forarbejdningen fastsat til højst »5 døgn«.

Af hensyn til en forenkling af kontrollen er den temperatur, som skinkerne skal opbevares ved, hvis tilberedningen ikke påbegyndes straks efter deres ankomst til forarbejdningsvirksomheden, specificeret til intervallet »mellem -1 °C og +4 °C«.

Ifølge den faktiske traditionelle behandling er det fastslået, at den første saltning varer i op til syv dage og ikke forløber »i syv dage«, som der stod i den foregående udgave. Det specificeres endvidere, at der i lokalet skal være »en temperatur på ikke under 0 °C og høj luftfugtighed« og ikke blot »kontrolleret temperatur og relativ fugtighed«.

Varigheden af anden saltning er sat ned til 11 dage, eftersom den tidligere fastsatte periode på »12-14 dage« syntes unødvendigt lang. Dette tillader en fremgangsmåde, der i lige høj grad respekterer traditionen og er forenelig med de uomgængelige produktionsmæssige krav.

Da produktionsprocessens hygiejne- og sundhedskrav ikke er forenelige med gennemboring af knoglen under forarbejdningen, er det blevet nødvendigt at ændre ombindingsmetoden og omformulere beskrivelsen af den til »snor, der lægges stramt omkring den øverste del af skinken«.

For at opnå større nøjagtighed, der ikke giver mulighed for tvivl om fortolkningen, er angivelsen af modningens varighed på »gennemsnitligt 14 måneder, men aldrig under 12« i artikel 5 i specifikationen ændret til »varighed på mindst 13 måneder«, så mindstekravet ifølge traditionen er klarere.

3.3. Mærkning:

For at gøre produktet lettere genkendeligt for den endelige forbruger har det været nødvendigt at inkludere det særlige mærke med påskriften »Prosciutto di Carpegna« påført som brændemærke.

Ændringen af specifikationen er foreslået af virksomheden San Leo Carpegna Srl, i Carpegna 61021 (PU) — Via Petricci, idet den har en legitim interesse som eneste anerkendte producent som forarbejder »Prosciutto di Carpegna« BOB.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»PROSCIUTTO DI CARPEGNA«

EF-Nr.: IT-PDO-0105-1496-02.03.2007

BGB () BOB (X)

1. **Betegnelse:**

»Prosciutto di Carpegna«

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Italien

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevarer:**3.1. *Produkttype (jf. bilag II):*

Kategori 1.2 Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.)

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:*

»Prosciutto di Carpegna« er en modnet fersk skinke, der fremstilles ved, at skinker fra tunge svin forarbejdes i en periode på mindst 13 måneder inden for det afgrænsede geografiske område.

Ved forarbejdningens afslutning har »Prosciutto di Carpegna« en rund, tenderende flad og ikke kuglerund, form og et tilstrækkeligt spæklag på den side, der sidder over for lårbenskuglen. Den må ikke veje under 8 kg.

Skærefladen er nærmest rosa laksefarvet og udviser en passende mængde fast fedt, der er af hvid til hvid-rosa farve. Skinken har en fin gennemtrængende duft af modnet kød og en fin og aromatisk smag. Kødet er mørt og elastisk i konsistens.

Skinken har følgende kemiske og fysisk-kemiske egenskaber: vandindholdet er 57-63 %; forholdet mellem salt og vand (forholdet mellem det procentvise indhold af natriumchlorid og det procentvise vandindhold) er mellem 7,8 og 11,2; forholdet mellem vandindhold og proteinindhold (forholdet mellem det procentvise indhold af vand og det procentvise samlede indhold af protein) er mellem 1,9 og 2,5, og proteolyseindekset (procentdelen af de kvælstofforbindelser, der er opløselige i trichloreddikesyre (TCA), i forhold til det samlede indhold af kvælstofforbindelser) er mindst 24 og højst 31.

»Prosciutto di Carpegna« kan bringes i omsætning hel, udbenet – såvel presset som »all'addobbo«, hvor forseglingslaget fra lagringen og overflødig udvendigt fedt først er fjernet – i portioner skåret i skiver og vakuumpakket eller emballeret i modificeret atmosfære. »Prosciutto di Carpegna«, der skæres i skiver og emballes, skal være modnet i mindst 14 måneder.

3.3. *Råvarer (kun for forarbejdede produkter):*

Ved forarbejdningen af »Prosciutto di Carpegna« anvendes udelukkende ferske skinker fra svin, der er født, opdrættet og slagtet i en af regionerne Lombardia, Emilia-Romagna eller Marche, tilhørende racerne Large White Italiana, Landrace Italiana eller Duroc Italiana eller af andre racer eller krydsede racer, som opfylder den italienske stambogs krav til tunge svin. Det er dog ikke tilladt at anvende racerene avlsdyr af Landrace Belga, Hampshire, Pietrain, Duroc og Spotted Poland og heller ikke dyr med antitetiske træk, især bærere af det gen, der medfører følsomhed over for stress (PSS).

De særlige egenskaber for tunge svin, som er optaget i den italienske stambog, er identiske med de kriterier, der er fastlagt i EF-forordning nr. 3220/84 med senere ændringer om handelsklasseskemaet for svinekroppe. Ifølge de samme klassifikationskriterier bliver kun skinker fra kroppe, der ligger i de midterste klasser, godkendt.

Voksne svin, hvorfra råvaren til »Prosciutto di Carpegna« kommer, sendes til slagtning, når de har en levende vægt på mindst 160 kg 10 % og en alder på mindst 10 måneder, og skal ledsages af passende bevis for deres afstamning og oprindelse. Af disse kroppe anvendes afpudsede skinker (hvor skanken er skåret fra) med en vægt på mindst 12 kg og et spækklag af passende tykkelse.

Skinkerne ankommer til forarbejdningsvirksomheden senest fire døgn efter slagtningen.

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

I relation til den benyttede specifikke genetiske type og formålet med den råvare, der fremkommer fra de tunge svinekroppe, der er nødvendige til fremstillingen af »Prosciutto di Carpegna«, stilles der bl.a. krav til den måde, dyrene opdrættes og fodres på. Den er udsprunget af en tradition fra oldtidens Italien og har ført til en skik og brug, hvis formål er en moderat vækst over et længere tidsrum og samtidig en høj vægt. Disse krav opfyldes ved at koordinere den genetiske udvælgelse og minimumsalderen og gennemsnitsvægten for de dyr, der sendes til slagtning, med en passende fodringsprotokol.

Ifølge beskrivelsen i varespecifikationen differentieres de benyttede fodermidlers art, mængde og tilførsel efter de forskellige faser i opdrætsforløbet, som følger dyrenes alder og vægt.

I første fase (op til en vægt på 80 kg) skal foderet indeholde mindst 45 % korn (på tørstofbasis), kødmel, men kun hvis det er af god kvalitet og tilladt ifølge EU-forskrifterne (op til 2 % af foderrationens tørstof), fiskemel (op til 1 % af foderrationens tørstof), kærnemælk (højest 6 liter pr. dyr pr. dag), fedtstoffer med smeltepunkt over 36 °C (op til 2 % af foderrationens tørstof), proteinhydrolysater (op til 1 % af foderrationens tørstof) og majsensilage (op til 10 % af foderrationens tørstof).

I anden fase (opfedningen) skal foderet indeholde mindst 55 % korn (på tørstofbasis), kunsttørret kartoffel (op til 15 % af foderrationens tørstof), maniok (op til 5 % af foderrationens tørstof), presset og ensileret bladbedepulp (op til 15 % af foderrationens tørstof), hørfrøkage (op til 2 % af foderrationens tørstof), tørret bladbedepulp (op til 4 % af foderrationens tørstof), presserester af æbler og pærer samt drue- og tomatskaller (op til 2 % af foderrationens tørstof), valle, kærnemælk, lucernegrønsmel og melasse (op til 5 % af foderrationens tørstof), soja-, solsikke- og sesamskrå (fra 3 til 15 % af foderrationens tørstof), kokos, majsspirer samt ærter og/eller andre bælgfrugter (op til 5 % af foderrationens tørstof), ølgær og/eller *Candida utilis* samt fedtstoffer med smeltepunkt over 40 °C (op til 2 % af foderrationens tørstof).

Det kornbaserede foder gives fortrinsvis i flydende form (vælling eller grød), pr. tradition sammen med valle. For at opnå et spækklag af god kvalitet tillades der et indhold af linolsyre i foderet på højst 2 % i forhold til tørstofindholdet. Af valle og kærnemælk, der er biprodukter fra produktionen af henholdsvis ostemasse og smør, må der tilsammen højst gives 15 liter pr. dyr pr. dag. Indholdet af kvælstof må, hvis det kommer fra bærmel, i alt højst være på 2 %. Hvis der gives kunsttørret kartoffel og maniok sammen, må det højst udgøre 15 % af foderrationens tørstof. Gennemførelsesbestemmelser til varespecifikationens forskrifter er fastlagt i det officielle kontrolsystem.

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Forarbejdning og modning af »Prosciutto di Carpegna« BOB skal finde sted i kommunen Carpegna, provinsen Pesaro-Urbino, regionen Marche.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:

»Prosciutto di Carpegna« afsættes hel, med ben, udbenet, eller i skiver og emballeret. Hvis den er udbenet, kan den pr. tradition være »pressato« eller »all'addobbo«, idet forseglingslaget fra lagringen og overflødig udvendigt fedt er fjernet forinden (denne skellen skyldes den måde, den færdige udbenede skinke fremtræder på, idet den bliver vakuumballeret enten efter en let mekanisk presning eller efter ombinding af det delvis sammenrullede kød). Hvis skinken er skåret i skiver, kan den derefter

være emballeret enten under vakuum eller i modificeret atmosfære. I så fald skal skinken være modnet i mindst 14 måneder.

Udskæring i stykker, skiveskæring og emballering samt operationer, der er en forudsætning for tildeling af BOB-betegnelsen til den modnede skinke, kan finde sted hvor som helst, når blot disse operationer ikke har nogen følger for det beskyttede produkts fysiske-kemiske og organoleptiske egenskaber. Samtidig skal der være garanti for en sikker identifikation af produktet og produktets sporbarhed.

3.7. Specifikke mærkningsregler:

»Prosciutto di Carpegna« til konsum skal være forsynet med det særlige mærke med påskriften »Prosciutto di Carpegna« påført som brændemærke.

Angivelsen af den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Prosciutto di Carpegna« skal fremstå med tydelige bogstaver, der ikke kan slettes og nemt kan skelnes fra enhver anden tekst på etiketten, og den skal være direkte efterfulgt af betegnelsen »Denominazione di Origine Protetta«.

Disse angivelser kombineres med betegnelsens logo. Der må ikke anføres andre oplysninger end de udtrykkeligt tilladte.

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Tilvirkningen af »Prosciutto di Carpegna« skal finde sted i det område, hvor den traditionelt har fundet sted, nemlig inden for grænserne af Carpegna kommune i provinsen Pesaro-Urbino i regionen Marche. Der skal anvendes råvarer, der kommer fra svin, der er født, opdrættet og slagtet i en af regionerne Lombardia, Emilia-Romagna eller Marche. Betingelserne i artikel 2, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006, gælder.

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. Det geografiske områdes egenart:

Produktionsområdet for »Prosciutto di Carpegna« er beliggende i regionen Marche i provinsen Pesaro-Urbino, hvor kommunen Carpegna har følgende geografiske koordinater og kendetegn:

- koordinater: 43°47' N 12°20' E
- areal: 28,3 kvadratkilometer
- højde over havet: 748 meter
- største højde over havet: 1 415 meter
- højdeforskel: 1 015 meter
- indbyggertal (21.12.2007): 1 657

Carpegna ligger ved den nordlige grænse af den italienske halvøes centrale del og kommunens område ligger i naturparken Sasso Simone e Simoncello på sydsiden af Monte Carpegna omkring 50 km fra Adriaterhavet, ikke langt fra republikken San Marino. Carpegna ligger midt i de for området karakteristiske bøgeskove, hvilket sammen med beliggenheden i udkanten af Appenninerne giver god beskyttelse mod de kolde nordlige og nordøstlige vinde. Det bestemmer det lokale mikroklima, der er karakteriseret ved det forholdsvis nærliggende hav, højden over havets overflade og den moderate vind. Når dertil kommer, at der ikke er konstant fugt i de geomorfologisk veldrænedede områder, opstår der et velafbalanceret miljø med milde og tørre somre, som endda engang gav mulighed for at drive et værdsat luftkursted.

5.2. Produktets egenart:

Ud over krav til råvaren, forarbejdningsprocessen og den endelige kvalificering af det modnede slutprodukt bør følgende specifikke kendetegn for produktet nævnes:

- brug af skinker fra svin, der er mindst ti måneder gamle, hvilket betyder, at kødet er bedre egnet til langtidsmodning
- brug af manuelle metoder til bankning, afpudsning og forsejling af skinkerne, der er klargjort til modning
- forbud mod enhver form for kemiske tilsætningsstoffer i nogen af tilberedningsfaserne (bortset fra brug af natriumchlorid til saltningen ved forarbejdningens begyndelse)

- brug udelukkende af tørformalet havsalt til saltningen af de ferske skinker
- brug af ferske ikke-frosne skinker af en vægt, der modsvarer svinenes alder
- skinkernes ankomst til forarbejdning senest 4 døgn efter slagtingen
- den samlede proces' varighed, idet der foreskrives en modningstid på ikke under tretten måneder efter, at forarbejdningen er påbegyndt
- det lave saltindhold i skinken, som er fastsat ved de kemiske parametre, der kræves opfyldt ved modningens afslutning, og hvorved den helt specifikt adskiller sig fra andre lignende produkter, der fremstilles i det centrale Italien.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):*

De geomiljømæssige forhold i Carpegna-området, der ligger midt i Montefeltro og nationalparken, er den baggrund for en række mikroklimatiske faktorer, som ikke har sit lige andetsteds. Disse faktorer er gunstige for modning af kød, hvilket mennesket intuitivt har fornemmet og udnyttet siden en fjern fortid. I den forbindelse bør det anføres, at den lokale tilknytning mellem forarbejdning af svinekød og områdets specialisering er dokumenteret allerede i renæssancen, hvor det ved overdragelsen af Cerviasaltdammene fra Signore di Cesena Malatesta Novello til republikken Venezia i 1468 udtrykkelig blev bestemt, at grevskabet Carpegna skulle bevare retten til fri brug af saltet. Den brise fra Adriaterhavet — til dels bremsset efter den beskyttende barriere, som Appenninernes første udløbere udgør — som finder vej op til Carpegna, bringer med sig duftene fra områdets specifikke middelhavs-bjergflora, hvor bøg, avnbøg og kristtjørn står side om side med kornblomst, lilje, anemone og talrige orkidéarter, som parken har bevaret og næret gennem århundreder.

Disse faktorer har også indvirket på reguleringen af enzymaktiviteten i kødvævet, som meget belejligt kun er aktiv ved et lavt saltindhold, og dermed den modningsproces, der fremmes af den langvarige udsættelse for de naturlige forhold på stedet (modningen), som skinkens konsistens og organoleptiske egenskaber er en direkte følge af.

Kravet om brug af en råvare, der er egnet til naturlig langtidsmodning uden overdreven brug af salt eller aromagivende stoffer, har med tiden gjort det nødvendigt at følge ændringerne i den territoriale udbredelse af traditionen med det tunge italienske svin. Det har efterhånden bredt sig til Po-sletten fra det oprindelige dominerede centrale område som led i århundredgamle strømme, der senest har stabiliseret sig i nyere tid efter de store mund- og klovsygeepidemier.

Henvi sning til offentliggørelsen af varespecifikationen:

Denne forvaltning har indledt den nationale indsigelsesprocedure ved at offentliggøre forslaget om ændring af den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Prosciutto di Carpegna«, som allerede er registreret ifølge forordning (EØF) nr. 2081/92, i Den Italienske Republiks officielle tidende nr. 86 af 12. april 2006.

Den konsoliderede udgave af produktionsspecifikationen kan ses

- enten på dette websted

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

eller

- direkte på ministeriets websted (<http://www.politicheagricole.it>) ved at klikke på »Prodotti di Qualità« (i skærmens venstre side) og derefter på »Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]«.

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

(2009/C 189/11)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»YORKSHIRE FORCED RHUBARB«

EF-Nr.: UK-PDO-0005-0633-19.07.2007

BGB () BOB (X)

1. Betegnelse:

»Yorkshire Forced Rhubarb«

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Det Forenede Kongerige

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren:

3.1. Produkttype:

Kategori 1.6: Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

Rabarberens lange tynde stængler — bladstilkene — er lyserøde til røde i farven med tætte gule blade (som regel fjernes bladene, før rabarberen sælges i supermarkedet). Den intense farve, der varierer fra lakserød til blodrød, afhænger af sorten, tilvækst, temperatur og vandoptag. Stilkene er hvide ved den brede ende, hvor de har været fastgjort til rodsystemet. Stilkene er indvendigt hvide og kødfulde. Smagen er skarp og let syrlig med en sart duft. De mikrobiologiske og kemiske egenskaber ved denne rabarber, der dyrkes indendørs, omfatter indhold af oxalsyre, calcium i form af calciumoxalat, kalium og planteøstrogen. Yorkshire Forced Rhubarb's farve forstærkes af den anvendte tekniske fremgangsmåde og fraværet af lys, hvilket resulterer i det slørtynde skind og det hvide kød. Når Yorkshire Forced Rhubarb koges, er den meget mør, og smagen er finere og mindre syrlig end andre rabarber, hvilket skyldes, at produktionsteknikkerne er forskellige, og at der anvendes traditionelle lokale organiske dyrkningsmetoder, navnlig baseret på kradsuld, hvilket er typisk for egnen.

Dyrkerne af Yorkshire Forced Rhubarb forhindrer, at lys påvirker planten, mens den er i rabarberstaldene, hvilket forhindrer den fotosyntese, der gør fibre tykkere og hårdere og smagen mere syrlig.

Når rabarberen høstes, sker det så vidt som muligt i lyset fra stearinlys for at minimere risikoen for fotosyntese. En hurtig indendørs dyrkning bevirker desuden, at en del af smagen går tabt, og i »The Rhubarb Triangle« (rabarbertrekanten) dyrkes rabarberen derfor 6-9 uger, før den høstes.

De sorter, der for tiden dyrkes i rabarbertrekanten, er:

Timerley Early

Stockbridge Harbinger

Reeds Early Superb/Fenton's Special (anses som én og samme sort)

Prince Albert

Stockbridge Arrow

Queen Victoria

Denne liste er ikke fuldstændig, og andre sorter kan blive dyrket i fremtiden.

3.3. *Råvarer:*

n/a

3.4. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):*

n/a

3.5. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:*

Alle etaperne i produktionen af Yorkshire Forced Rhubarb finder sted inden for det område, der defineres i punkt 4. Dette omfatter formeringen af rabarberknoldene. Høsten finder sted i lyset fra stearinlys for at minimere risikoen for fotosyntese, der påvirker rabarberens tekstur og smag.

3.6. *Særlige regler vedrørende udsæring, rivning eller emballering osv.:*

—

3.7. *Specifikke mærkningsregler:*

Der gælder ingen specifikke bestemmelser angående mærkning. Der tages højde for gældende bestemmelser om mærkning og forhandlerens krav. Betegnelsen »Yorkshire Forced Rhubarb« anvendes.

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Det geografiske område for produktion omfatter grænserne for Leeds, Wakefield og Bradford og er beliggende ved de penninske bjerge. Dette område danner en trekant og er historisk blevet betegnet som »rabarbertrekanten«. Det nøjagtige geografiske områdes grænser går fra Ackworth Moor Top nord ad A628 til Featherstone og Pontefract. Derefter ad A656 gennem Castleford. Derefter vestpå ad A63 forbi Garforth og West Garforth. Derefter mod nord forbi Whitkirk, Manston og videre mod A6120 ved Scholes. Følg A6120 vestpå forbi Parsley og derefter sydvest via A647 til A6177. Dudley Hill passeres og derefter følges M606 sydpå. Ved kryds 26 tages M62 sydpå til kryds 25 og derefter østpå ad A644 mod Dewsbury og forbi Mirfield for at tage A638 mod Wakefield. I Wakefield tages A638 sydpå til Ackworth Moor Top.

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Yorkshireproducenterne samledes på de gode jorde mellem Leeds, Wakefield og Bradford, hvilket er blevet kendt som »rabarbertrekanten«. Rabarbertrekantens beliggenhed i skyggen af de penninske bjerge gør området til et kuldeområde. Denne geografiske beliggenhed er af uvurderlig betydning for producenterne, da der her hersker de vejrforhold, der er ideelle for planten.

En stor nedbørsmængde og en tidlig og lang periode med inaktivitet i rodknoldens vækst er nødvendig, for at rabarberens vinterhvile kan afbrydes tidligt, uden at kvaliteten eller høstmængden reduceres. Jorden skal være grundigt tilberedt og det i en dybde, der skaber plads til, at den store rodknold kan gro. Det er vigtigt med et højt vandindhold i jorden, men ikke så højt, at planterne rådner. En jord, der opsuger vand, er vigtig af to grunde: For det første bidrager den til plantens vækst, og for det andet sikrer den tilstrækkeligt lave temperaturer, der opfylder plantens naturlige behov og er nødvendig for konverteringen af den opsamlede energi. Dette er af væsentlig betydning for kvaliteten af de indendørs dyrkede rabarbere. En utilstrækkelig vinterhvileperiode, hvor rødderne er i jord udendørs i afventning af senere drivning indendørs, giver lavt udbytte, dårlig kvalitet, ringe smag og lav indtjening, der ikke dækker produktionsomkostningerne.

Den tunge industri i området har skabt luftforhold, der bidrager til, at planten visner tidlig i efteråret. Sod og aske fra den lokale industri er i vidt omfang blevet spredt udover jordene, og svovl fra den lokale befolknings skorstene er blevet aflejret på jorden, hvilket gavner rabarberplanten.

Da producenterne i Yorkshire til stadighed har kunnet høste tidligere end andre producenter i andre dele af landet, har sidstnævnte efterhånden indstillet produktionen. De kan ikke konkurrere med producenterne i Yorkshire, som kan dyrke rabarber under så gunstige forhold, og disse har i tidens løb udviklet faglige færdigheder, der frembringer de stilke, som producenterne af Yorkshire Forced Rhubarb er blevet kendt for.

Betegnelsen Yorkshire Forced Rhubarb er generelt blevet anvendt af producenterne siden 1877, når de solgte deres produkter på engrosmarkederne. På dette tidspunkt var det i hele landet den normale afsætningsmåde.

5.2. *Produktets egenart:*

Rabarberens lange tynde stængler — bladstilkene — er lyserøde til røde i farven med tætte gule blade. Den intense farve, der varierer fra lakserød til blodrød, afhænger af sorten. Stilkene er hvide ved den brede ende, hvor de har været fastgjort til rodknolden. Stilkene er indvendigt hvide og kødfulde. De mikrobiologiske og kemiske egenskaber ved Forced Rhubarb omfatter indhold af oxalsyre, calcium i form af calciumoxalat og planteøstrogen. Forced Rhubarb's farve forstærkes af den tekniske fremgangsmåde, der også frembringer det slørtynde skind og det hvide kød. Når Forced Rhubarb koges, er den meget mør, og smagen er fin og let syrlig. Smagen skyldes produktionsteknikkerne og de traditionelle lokale organiske dyrkningsmetoder, der blandt andet omfatter brug af kradsuld, hvilket er typisk for egnen.

Nye rødder fås ved forering eller deling af planter fra egen reserve. De nye planter benævnes rabarberknolde. Knoldene er gået fra generation til generation inden for familierne eller købt fra andre producenter. Den eneste måde, hvorpå man kan få nye knolde, er ved at dele en forældreplante. Det er muligt at anvende frø, men på grund af krydsbestøvning kan der ikke garanteres rene sorter. Kun ved at dele knolden kan sortsægheden sikres, men at kunne fravælge planter med variationer eller sygdomme med sikker hånd kræver betydelig erfaring. Reserven af knolde er sorteret efter sort og plantes på særskilte jorde.

Knolde, der erhverves uden for rabarbertrekanten, skal have groet i mindst 2-3 år, før de kan dyrkes indendørs, så de kan få gavn af de særlige jord- og vejrforhold, der er så gavnlige for knoldens udvikling. Knoldene tages op fra markerne og lades forsigtigt med hænderne på trailere for forsendelse til staldene, og hver transportør registrerer ladningen og den mark, hvorfra knoldene kommer den pågældende dag.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn:*

Efter at være opdaget ved et tilfælde i Chelsea i London i 1818 begyndte den tidlige grundlæggende teknik bag dyrkning af rabarber uden for sæsonen med opvarmning af knoldene, idet de blev dækket med organisk mødding, mens de stadig var i jorden. I 1877 kom den til Yorkshire. Det var første gang i verden, hvor der blev bygget specielle stalde med henblik på indendørs dyrkning af rabarber, og den teknik, der anvendes i dag, blev udviklet af lokale producenter i Yorkshire. Jorden i området er ideel for, at det store rodsystem kan vokse, hvilket er nødvendigt for, at udbyttet kan dække de høje produktionsomkostninger. Sidst i det 19. århundrede var rabarber så yndet, at der i trekantsområdet var over 200 producenter, der dyrkede rabarber.

De tidlige grundlæggende teknikker for dyrkning af rabarber uden for sæsonen i særlige stalde blev udviklet af producenterne i Yorkshire. Jorden i området er perfekt for, at det store rodsystem kan vokse, hvilket er nødvendigt for, at udbyttet kan blive tilstrækkeligt stort. Sidst i det 19. århundrede var rabarber så yndet, at der i trekantsområdet var over 200 producenter, der dyrkede rabarber. Producenterne er for tiden baseret i Leeds, Wakefield og Bradford, hvilket er blevet kendt som »rabarbertrekanten«.

Jorden i Yorkshire fremmer et stort og stærkt rodsystem med store hovedknoppe. I den tid planterne dyrkes indendørs, bliver de vandet direkte fra vandledningerne. Sorterne, der dyrkes og udvælges specielt til jorden i dette geografiske område, giver på grund af forskellige faktorer den traditionelle Yorkshire Forced Rhubarb's kvalitet, smag og farve. Jorden og vejrforholdene i dette område er passende for det store rodsystem, der kræves for denne produktion uden for sæsonen.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:

<http://defraweb/foodrin/foodname/pfn/products/index.htm>

Meddelelse til Abd Al-Rahman Al-Faqih om tilføje af hans navn til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban

(2009/C 189/12)

1. Fælles holdning 2002/402/FUSP ⁽¹⁾ opfordrer Fællesskabet til at indefryse midler og andre økonomiske ressourcer, der tilhører Usama bin Laden, medlemmer af Al-Qaida-organisationen og Taliban samt andre personer, grupper, virksomheder og enheder, der er knyttet til dem, og som er opført på den liste, der er opstillet i medfør af FN's Sikkerhedsråds resolution UNSCR 1267(1999) og 1333(2000), og som ajourføres regelmæssigt af FN's Sanktionskomité nedsat i medfør af UNSCR 1267(1999).

Den liste, som FN's Sanktionskomité har opstillet, omfatter:

- Al-Qaida, Taliban og Usama bin Laden
- fysiske eller juridiske personer, enheder, organer og grupper med tilknytning til Al-Qaida, Taliban og Usama bin Laden
- juridiske personer, enheder og organer, som ejes eller kontrolleres af eller på anden måde støtter enhver af disse tilknyttede personer, enheder, organer og grupper.

Handlinger eller aktiviteter, der viser, at en person, gruppe, virksomhed eller enhed »har tilknytning« til Al-Qaida, Usama bin Laden eller Taliban, omfatter:

- a) deltagelse i finansiering, planlægning, forberedelse eller udførelse af handlinger eller aktiviteter udført af, sammen med, under navn af, på vegne af eller til støtte for Al-Qaida, Taliban eller Usama bin Laden eller enhver celle, affilieret gruppe, fraktion eller afledt gruppe heraf
- b) levering, salg eller overførsel af våben og dertil hørende materiel til alle sådanne
- c) rekruttering for alle sådanne, eller
- d) anden form for støtte til alle sådannes handlinger eller aktiviteter.

2. FN's Sanktionskomité besluttede den 7. februar 2006 at tilføje Abd Al-Rahman Al-Faqih navn til den pågældende liste.

Den pågældende fysiske person kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's Sanktionskomité om, at beslutningen om at optage ham på ovennævnte FN-liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

For yderligere oplysninger henvises til: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. I fortsættelse af denne beslutning har Kommissionen ⁽²⁾ tilføjet Abd Al-Rahman Al-Faqih's navn til bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 4. Senest ændret ved fælles holdning 2003/140/FUSP (EUT L 53 af 28.2.2003, s. 62).

⁽²⁾ Forordning (EF) nr. 246/2006 (EUT L 40 af 11.2.2006, s. 13).

⁽³⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.

Følgende foranstaltninger under forordning (EF) nr. 881/2002 finder anvendelse på de pågældende fysiske og juridiske personer, grupper og enheder:

- a) Indefrysning af alle midler, andre finansielle aktiver og økonomiske ressourcer, der tilhører, ejes eller besiddes af dem, og forbud mod direkte eller indirekte at stille midler, andre finansielle aktiver og økonomiske ressourcer til rådighed for dem eller frigive sådanne til fordel for dem (artikel 2 og 2a) ⁽¹⁾.
- b) Forbud mod direkte eller indirekte at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, teknisk bistand eller oplæring i militær virksomhed (artikel 3).

4. Efter Domstolens dom af 3. september 2008 i forenede sager C-402/05 P og C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi og Al Barakaat International Foundation mod Rådet har FN's Sanktionskomité fremlagt en række årsager til at medtage Abd Al-Rahman Al-Faqih til listen.

Han kan anmode Kommissionen om at få oplyst disse årsager. Anmodningen stiles til:

Europa-Kommissionen
»Restriktive foranstaltninger«
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Efter at han har haft lejlighed til at fremkomme med sine bemærkninger til årsagerne til, at han er medtaget på listen, vil Kommissionen tage medtagelsen af hans navn i bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 op til fornyet overvejelse, og der vil blive vedtaget en ny beslutning.

5. Det skal bemærkes, at Abd Al-Rahman Al-Faqih's personoplysninger vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽²⁾. Enhver anmodning, f.eks. om yderligere oplysninger eller med henblik på udøvelse af rettighederne i medfør af forordning (EF) nr. 45/2001 (eksempelvis indsigt i eller berigtigelse af personoplysninger), stiles ligeledes til Kommissionen på den samme adresse som nævnt under punkt 4.

6. For en god ordens skyld gøres de fysiske personer, der er opført i bilag I, opmærksom på, at de har mulighed for at indgive en ansøgning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, der er opført i bilag II til forordning (EF) nr. 881/2002, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler, andre finansielle aktiver og økonomiske ressourcer i forbindelse med basale behov eller specifikke betalinger, jf. artikel 2a i forordningen.

⁽¹⁾ Artikel 2a blev indføjet ved Rådets forordning (EF) nr. 561/2003 (EUT L 82 af 29.3.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(Den Europæiske Unions Tidende C 185 af 7 august 2009)

(2009/C 189/13)

Side 13, under »2. **Sammenslutning**«:

I stedet for: »Adresse: Viale Europa
LT-04029 Sperlonga
LIETUVA/LITHUANIA

Tlf. +370 771556388

Fax +370 771556388«.

læses: »Adresse: Viale Europa
04029 Sperlonga LT
ITALIA

Tlf. +39 0771556388

Fax +39 0771556388«.

ØVRIGE RETSAKTER

Kommissionen

| | | |
|---------------|---|----|
| 2009/C 189/10 | Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer | 23 |
| 2009/C 189/11 | Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler | 29 |
| 2009/C 189/12 | Meddelelse til Abd Al-Rahman Al-Faqih om tilføjelsen af hans navn til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban | 33 |

Berigtigelser

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 189/13 | Berigtigelse til offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer (EUT C 185 af 7.8.2009) | 35 |
|---------------|--|----|



ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

| | | |
|---|--|--|
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave | 22 officielle EU-sprog | 1 000 EUR pr. år (*) |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave | 22 officielle EU-sprog | 100 EUR pr. måned (*) |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom | 22 officielle EU-sprog | 1 200 EUR pr. år |
| EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave | 22 officielle EU-sprog | 700 EUR pr. år |
| EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave | 22 officielle EU-sprog | 70 EUR pr. måned |
| EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave | 22 officielle EU-sprog | 400 EUR pr. år |
| EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave | 22 officielle EU-sprog | 40 EUR pr. måned |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom | 22 officielle EU-sprog | 500 EUR pr. år |
| Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge | Flersproget: 23 officielle EU-sprog | 360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned) |
| EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver | Sprog iht. udvælgelsesprøve(r) | 50 EUR pr. år |

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>